

## Les 82 – Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord אָסַף {ásaf} Verzamelen, plukken (*to gather*).

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אָסַף	osef	אָסַף	אֲנִי
Ik (v)	אֶסְפֹּת	osèfèt	אֶסְפֹּת	אֲנִי
Jij (m)	אָסַף	osef	תֶּאֱסַף	אַתָּה
Jij (v)	אֶסְפֹּת	osèfèt	תֶּאֱסַף	אַתָּה
Hij	אָסַף	osef	יֶאֱסַף	הוא
Zij	אֶסְפֹּת	osèfèt	תֶּאֱסַף	היא
Wij (m)	אֶסְפִּים	os'fiem	נֶאֱסַפּוּ	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֶסְפֹּת	os'fot	נֶאֱסַפּוּ	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אֶסְפִּים	os'fiem	תֶּאֱסַפּוּ	אַתֶּם
Jullie (v)	אֶסְפֹּת	os'fot	תֶּאֱסַפּוּ	אַתֶּן
Zij (m)	אֶסְפִּים	os'fiem	יֶאֱסַפּוּ	הֵם
Zij (v)	אֶסְפֹּת	os'fot	יֶאֱסַפּוּ	הֵן

Gebiedende wijs: m: אָסַף èsof, v: אֶסְפִּי is'fie, mv: אֶסְפּוּ is'foe, infinitief: אֶסְפֹּל èsof

**Opdracht 2:** Geef de uitspraak en vertaal:

הַמָּאֹר הַקָּטָן	hammá'or haqqáton	Het kleinste [kleine] licht (Genesis 1:16).
מֵהַמָּאֹר הַקָּטָן	mah mátoq midvash oemèh az me'ari	(Richteren 14:18).
גְּבוּהָ מִכָּל־הָעָם	gávoha mikol há'am	Wat [is] zoeter-dan honing en-wat [is] sterker-dan [een] leeuw
מִגְדוֹלָם וְעַד־קִטְנֵם	migdolám we'ad qetannám	Langer dan heel het volk (1 Samuel 9:2).
קִדְּשׁ קִדְּשִׁים	qodèsh qodáshiem	Van [de] grootste tot [de] kleinste (Jona 3:5).
אֲחִיכֶם הַקָּטָן	achichèm haqqáton	Heilige der heiligen, allerheiligste (Exodus 26:33).
Zijn verzameling is mooier		Jullie jongste [kleinste] broer. (Genesis 42:15).
הָאוֹסֵף שְׁלֹו יִפְּהָ יוֹתֵר	ha'osèf shèlo yáfèh yoter	Ik ga de beste appels plukken
Zij verzamelt de mooiste appels		אֲנִי אֶסְפֹּף אֶת הַתְּפֹחִים הַטּוֹבִים בְּיוֹתֵר
היא אוספת את התפוחים היפים יותר	hie osèfèt èt hattapoechiem hayáfiem yoter	אֲנִי אֶסְפֹּף אֶת הַתְּפֹחִים הַיְפִים יוֹתֵר

## Les 83 – Werkwoorden 18 – Achal en yachol

Deze les gaat over twee werkwoorden die iets totaal verschillends betekenen, maar waarvan in de toekomende tijd sommige vormen veel op elkaar lijken. We gaan ze eerst apart bekijken.

אָכַל	áchal [pa'al]	Eten, consumeren; corroderen
אָכַל, אוֹכֵל	ochèl (m)	Voedsel, voeding
חֲדַר־אוֹכֵל	ch <sup>a</sup> dar-ochèl	Eetzaal
אוֹכֵל	ochel (m)	Eter
אוֹכֵל	áchiel (bn)	Eetbaar
אוֹכֵל	achiláh (v)	Het eten
מֵאֲכַל	ma <sup>a</sup> chál (m)	Voedsel, (gang van een) maaltijd
אוֹכֵל	achlán (m)	Veelvraat, vreetzak
אוֹכֵל	nè'èchál (bn)	Gegeten; eetbaar
אוֹכֵל	áchoel (bn)	Opgevreten, verteerd; gecorrodeerd
אוֹכֵל	hè'èchiel [hif'il]	Voeden
אוֹכֵל	ha <sup>a</sup> cháláh (v)	Het voeden
אוֹכֵל, אוֹכֵל	yáchol [pa'al]	Kunnen, in staat zijn, overwinnen
אוֹכֵל	yáchol (m; bn)	In staat (om)
אוֹכֵל	y <sup>e</sup> cholèt (v)	Capaciteit, kundigheid, vermogen
אוֹכֵל	kivyáchol (bw)	Alsof, als het ware, om zo te zeggen
אוֹכֵל	kol yáchol	Almachtig; manusje van alles

אָרְחָה, אַרְחָה	<sup>a</sup> roecháh (v)	Maaltijd
תּוֹר, תּוֹרָה	toch, táwech (m; bw)	Midden, binnenste; binnen
עֲבָד	ávad [pa'al]	Werken
עֲבוּדָה	<sup>a</sup> vodáh (v)	Werk, arbeid; Arbeiderspartij

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord אָכַל áchal Eten (*to eat*). Zie les 79. Controleer jezelf op de website [www.hebrew-verbs.co.il](http://www.hebrew-verbs.co.il) of [www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm](http://www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm)

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	אוֹכֵלֶת ochèlèt	אָכַלְתִּי áchaltie	אוֹכֵל ochal	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	תֹּאכְלֶנָּה * tochalnáh	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הם
Zij (v)	.....	.....	.....	הן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לֶאֱכֹל le'èchol

**Opdracht 2:** Vervoeg het werkwoord יָכַל, יָכוֹל yáchol [pa'al] Kunnen (*to be able*). Controleer jezelf op de website [www.hebrew-verbs.co.il](http://www.hebrew-verbs.co.il) of [www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm](http://www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm)

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	יָכוֹלֶת: y <sup>e</sup> choláh	יָכַלְתִּי yácholtie	אוֹכֵל oechal	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	תֹּאכְלֶנָּה * tochalnáh	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הם
Zij (v)	.....	.....	.....	הן

Het is vreemd, maar dit werkwoord heeft geen infinitief en geen gebiedende wijs.

\* Verouderde vrouwelijke vorm

**Opdracht 3:** Vertaal en geef de uitspraak. Zie les 78, woordenlijst [Les\\_100](#).

הוא יכול לנסוע מביתו לעבודתו תוך שעה .....

Wij zullen in de eetzaal eten .....

Wij kunnen in de eetzaal eten .....

Kan je op tijd komen voor de maaltijd? .....

Hij is, zogezegd, een vreetzak .....

Kunt u op tijd brood naar de eetzaal brengen? .....

Ik (v) kan dit niet eten .....



Dit eet ik niet .....



Ik houd van dit eten .....

Deze [Introductie cursus Hebreeuws](#) behoort bij de [Israël-weekbrief](#)

**Bronnen:** [www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm](http://www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm); Melet les 46, Arjeh Gebhard, uitg. Coutinho; [www.hebrew-verbs.co.il](http://www.hebrew-verbs.co.il); [alternefit.wordpress.com](http://alternefit.wordpress.com) (niet-eter); [hanslodge.com](http://hanslodge.com) (eter)